

Морозова А.Л.

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации,
г. Москва, Российская Федерация
E-mail: llg04@yandex.ru

ОБУЧЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ ПРИ ИЗУЧЕНИИ МИРОВОЙ СУДЕБНОЙ ПРАКТИКИ В ХОДЕ РАЗВИТИЯ ТРУДОВЫХ ФУНКЦИЙ ЮРИСТА

Приоритеты развития высшего образования лежат сегодня в области совершенствования профессиональной подготовки выпускников вузов по всем направлениям, в частности, совершенствования уровня владения английским языком специальности. Особое внимание высшей школы уделяется развитию трудовых функций будущих специалистов, здесь речь идет о будущих юристах, поэтому обращение к изучению мировой судебной практики при обучении юридическому английскому видится логичным и перспективным. Установлено, что разработчики текущего ФГОС ВО рекомендуют вузам и кафедрам учитывать трудовые функции специалистов, верифицированные в соответствующих профессиональных стандартах, при конструировании содержания образования по учебным дисциплинам. Поэтому целью данного исследования выступило изучение методического потенциала обращения к прецедентам мировой судебной практики в рамках Общего и Международного права в ходе обучения юридическому английскому языку студентов очной формы обучения юридических факультетов в области развития их трудовых функций. Накопленный опыт конструирования образовательного трека по английскому языку специальности для будущих юристов на примере Финансового университета г. Москва и проведенный краткий анализ научных работ педагогов-исследователей позволили установить, что в ходе разработки содержания образования по иностранному языку возможно опираться на четыре трудовые функции юриста, заявленные в Проекте профессионального стандарта «Юрист», что соответствует идеям предметно-интегрированного подхода. Вышеобозначенное обусловило обращение к методическому потенциалу узкопрофессионального метода юридического анализа правовой проблемы – IRAC метод – при обучении юридическому английскому языку будущих юристов с опорой на их трудовые функции. Раскрывается потенциал применения IRAC метода при развитии трудовых функций юриста в ходе изучения юридического английского, с опорой на: коммуникативный метод, учебный суд, кейс метод и дискуссию. Полученные результаты свидетельствуют об эффективности проделанной работы в исследуемой области и позволяют наметить возможные перспективные направления развития в обозначенной области.

Ключевые слова: студенты, трудовые функции юриста, предметно-интегрированный подход, английский язык специальности, кейс метод, коммуникативный метод, учебный суд, дискуссия, IRAC метод.

Morozova A.L.

Financial university under the government of the Russian Federation, Moscow, Russia
E-mail: llg04@yandex.ru

THE STUDY OF WORLD JUDICIAL PRACTICE IN THE COURSE OF THE DEVELOPMENT OF THE LAWYER'S LABOR FUNCTIONS WHILE TEACHING LEGAL ENGLISH

The priorities for the development of higher education today lie in the field of improving the professional training of university graduates in all areas, in particular, improving the level of English proficiency in the specialty. Special attention of the higher school is paid to the development of the labour functions of future specialists, namely future lawyers, therefore, turning to the study of world judicial practice when teaching legal English seems logical and promising. It is established that the developers of the current Federal State Educational Standard recommend universities and departments to consider the labour functions of specialists verified in the relevant professional standards when designing the content of education in academic disciplines. Therefore, the purpose of this study was to study the methodological potential of referring to the precedents of world judicial practice (Landmark cases) in the framework of Common and International Law during the Legalese teaching to full-time law students in the field of development of their labour functions. The accumulated experience in designing an educational track in Legalese at the Financial University of Moscow and a brief analysis of the scientific works of research teachers allowed us to establish that during the development of the content of education in a foreign language, it is possible to rely on four labor functions of a lawyer, stated in the Draft professional standard «Lawyer», which corresponds to the ideas of the CLIL– approach. Here the author appealed to the methodological potential of a highly professional method of legal analysis of a legal problem – the IRAC method – when teaching Legalese based on their labour functions. The potential of using the IRAC method in the development of the lawyer's labour functions during the study of legal English is revealed, based on: the communicative method, the moot court, the case method and discussion. The results obtained indicate the effectiveness of the work done in the field under study and allow us to outline possible promising areas of development in the designated area.

Key words: students, lawyer's labour functions, CLIL– approach, ESP, case method, communicative method, moot court, discussion, IRAC method

Практика показывает, что на современном рынке труда востребованными по-прежнему остаются юристы, владеющие юридическим (профессиональным) английским языком (Legalese), поэтому овладение языком специальности как минимум на уровне B2 видится одним из ключей к построению дальнейшей успешной карьеры выпускниками современных юридических факультетов в области как домашнего, так и международного права. Обозначенное диктует обращение преподавателей английского языка специальности (далее – ESP или English for specific purposes, здесь речь идет про юридический английский или legalese как подвид ESP) к анализу применяемых методов обучения с точки зрения их соответствия трудовым функциям юриста.

При организации настоящего исследования был учтен накопленный педагогический опыт преподавания Legalese и сотрудничества с практикующими юристами – международниками, проанализированы научные исследования отечественных и зарубежных коллег за последние 15 лет и релевантный Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (далее – ФГОС) по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция», наконец, Проект профессионального стандарта «Юрист» (ID проекта 01/02/03-20/00100744), предложенный Минтрудом России [17], в котором верифицированы трудовые функции и трудовые действия юриста. Вышеобозначенное подтверждает актуальность данного исследования в области изучения судебной практики при развитии трудовых функций юриста в ходе обучения юридическому английскому, в том числе с опорой на узкоспециализированный (правовой) IRAC метод.

Целью исследования является изучение методического потенциала обращения к прецедентам мировой судебной практики (Landmark case) в рамках Общего и Международного права в ходе обучения юридическому английскому языку студентов очной формы обучения юридических факультетов в области развития их трудовых функций.

Далее логичным представляется вкратце представить степень разработанности искомой проблемы. Верификация цели настоящего исследования продиктовала обращение к научным работам Н.И. Геза, Е.Н. Карачаровой, Т.А. Костюковой, Л.В. Куриленко, М.В. Мельничук,

О.А. Обдаловой, Н.А. Селезневой, С.Г. Тер-Минасовой и др. [10], [13], [19], посвященных общим проблемам преподавания иностранного языка на неязыковых факультетах. Вслед за Т.А. Ольховой, признаем, что предложенные ими методические расстановки содержат как критический анализ традиционно применяемых подходов и методов обучения языку в высшей школе, так и вопросы актуализации содержания образования по предмету [16]. Здесь автор согласен с научно-методической позицией указанных ученых-педагогов, что при конструировании содержания образования по иностранному языку специальности корректным видится ориентир на трудовые функции юриста, так как оговоренное, среди прочего, нацеленно на развитие учебной мотивации студентов-юристов.

Историография настоящей темы исследования свидетельствует, что в педагогике и дидактике преподавания ESP к настоящему моменту накоплено определенное количество традиционных и инновационных методов обучения, внедряемых на неязыковых факультетах высшей школы, разработанных и апробированных как отечественными (Бондалетова Е.Н., Гураль С.К., Елизарова Г.В., Елисеева Н.В., Мелик-Гайказян И.В., Сысоев В.П., Тер-Минасова С.Г. и пр.) [6], [8], [12], так и зарубежными (Алварез М., Худ Ф., Марш Д., Магги Д. и др.) педагогами-практиками, которые ограничивались рамками разработки универсальных методических рекомендаций [1], [2], [19].

Практика показывает, что сегодня актуальным при конструировании содержания образования по ESP является углубление именно в профессионально-содержательную составляющую и учет трудовых функций специалиста, что соответствует идеям предметно-интегрированного (далее – CLIL) подхода (Гальскова Н.Д., Кудряшова А.В., Морозова А.Л.) [5], [14]. Здесь автор солидарен с позицией Е.В. Думиной, Лысенко Н.Н. в части необходимости учета профессиональной специфики и реалий трудовой деятельности будущего правоведа в ходе обучения их Legalese как подвида ESP [7], [11]. Данная идея нашла соответствующее подтверждение и у зарубежных преподавателей ESP [1], [2], солидарных с Т.В. Сидоренко, О.М. Замятиной, А.В. Кудряшовой, Т.Е. Клец [9], [18] в части важности своевременного критического

пересмотра содержания образования по ESP с учетом положений CLIL-подхода и его ориентации на трудовые реалии и функции. В данном контексте нам близка позиция С.М. Азизовой, Р.М. Нурхамитова и Н.В. Геркиной, что при конструировании содержания образования по юридическому английскому языку логичным видится изучать материалы прецедентов из мировой судебной практики (Landmark cases) [4], [15].

Вышеперечисленное определило обращение к методическому потенциалу узкопрофессионального метода юридического анализа правовой проблемы – IRAC метод – при обучении юридическому английскому языку будущих юристов [3], [4]. Вкратце опишем суть IRAC метода и способы его применения в ходе преподавания юридического английского языка с опорой на трудовые функции юриста.

Традиционно живой интерес у студентов юридических факультетов вызывают творческие задания по представлению прецедентов (Landmark cases) как источников права, которые они анализируют и трактуют на английском юридическом языке с опорой на IRAC метод. Уточним, что настоящий метод опирается на здравый смысл и формальную логику и признается практикующими юристами-международниками одним из важных подходов к критическому анализу юридической проблемы и самого кейса, поэтому на практике к нему очень часто обращаются. Посредством IRAC метода обучающиеся не только выделяют юридический вопрос / проблему (legal issue), но и учатся корректно ее формулировать. Напомним расшифровку аббревиатуры IRAC, где: «I» обозначает «issue», т. е. правовую проблему, формулируемую в виде общего вопроса, начинающегося с «Whether», например: «Whether a respondent is liable for ...»; под «R» понимаются применяемые нормы права (rules) при разрешении проблемы; «A» или «analyze» включает анализ данных норм права к конкретным фактам правовой проблемы; «C» или «conclusion» содержит заключение по рассмотрению настоящей проблемы.

Накопленный опыт преподавания юридического английского свидетельствует, что студентам нравится изучать мировую судебную практику по системе IRAC, ибо будущие правоведа имеют прекрасную возможность как обсудить / истолковать прецеденты, так и уви-

деть, как применяется и функционирует право с учетом специфики конкретной юрисдикции. Более того, в методическом плане ценным представляется факт, что студенты, благодаря работе с прецедентом на основе IRAC метода, имеют возможность получить представление о грядущих трудовых функциях и освоить достаточно серьезный объем узко правовой терминологии.

Напомним, что разработчики Проекта профессионального стандарта «Юрист» (ID проекта 01/02/03-20/00100744) сформулировали и описали четыре трудовые функции юриста под нижеприведенными кодами А – D:

– функции под кодом А очерчивают круг вспомогательной деятельности юриста в сфере оказания юридических услуг, начиная от ведения необходимого документооборота, заканчивая выработкой правовой позиции;

– код В строится вокруг правового обеспечения деятельности предприятия и оказания помощи физлицам в процессе подготовки и экспертизы документов и правового сопровождения бизнеса, и выполнения функций представительства;

– трудовая функция юриста под кодом С охватывает судопроизводственную деятельность правоведа;

– наконец, код D подразумевает функции в части управления правовой деятельностью юрлица, его руководство (управление) и разработку / верифицирование стратегии.

Возможности применения IRAC метода при развитии трудовых функций юриста в ходе изучения юридического английского представлены в таблице 1.

Таким образом, мы видим, что применение IRAC метода в области изучения мировой судебной практики (прецедента) возможно в ходе развития трудовых функций юриста при обучении юридическому английскому (Таблица 1). Вкратце опишем накопленный нами практический опыт преподавания юридического английского с применением обозначенных в таблице 1 методов обучения ESP, подкрепляющих IRAC метод, на базе юридического факультета Финуниверситета (г. Москва) в 2023–2024 уч. г. со студентами 2 курса очного отделения (суммарно – 63 чел.). Обозначим, что преподавателям юридического английского важно систематически проговаривать и разъяснять студентам роль каждой изучаемой темы с позиции раскры-

тия и формирования будущей трудовой деятельности, что вносит осознанность непосредственно в процесс изучения ESP.

Итак, развитие трудовой функции под кодом А было реализовано с опорой на потенциал коммуникативного метода с последующим написанием делового письма (a letter of advice) по итогам предоставления юридической консультации по вопросам спецификации и средств правовой защиты в условиях международной торговли. Здесь был рассмотрен кейс по договорному праву в рамках международного частного права *Frigalment Importing Co. v. B.N.S. International Sales Corp* (the «Chicken Case») и смоделирована ситуация, когда доверители об-

ратились к юристу с просьбой разъяснить недопонимание в части спецификации предмета договора (Subject matter). Студенты провели консультацию в формате диалога, разобрали с клиентом элементы и структуру договора, его ключевые термины, обсудили вопросы недопонимания с контрагентом и пришли к выводу о важности четкого прописания предмета договора с отсылкой на прецедент the «Chicken Case». После чего было составлено и направлено клиенту письмо (a letter of advice). Данный подход к работе с кейсом позволил применить на практике достаточно большой объем узкоспециализированной лексики как в устном, так и письменном режиме общения с клиентом.

Таблица 1 – Возможности применения IRAC метода при развитии трудовых функций юриста в ходе изучения юридического английского

Код трудовой функции	Тема / Подтема	Методы обучения ESP, сопровождающие IRAC метод	Результат обучения с точки зрения трудовых функций и освоения Legalese
А	Договорное право (МЧП) <i>Frigalment Importing Co. v. B.N.S. International Sales Corp</i> (the «Chicken Case»)	коммуникативный метод с последующим написанием letter of advice по итогам предоставления юридической консультации по вопросам спецификации и средств правовой защиты в условиях международной торговли	Получение представления о способах проведения юрконсультации в части обсуждения предмета договора и возможных средств правовой защиты. Ведение переговоров с клиентом. Развитие навыков делового письма (letter of advice) с целью выработки правовой позиции по вопросу клиента.
В	Интеллектуальное право <i>Margaret Keen vs Walter Keen</i> (The Bog Eyes case)	Кейс метод с написанием briefcase	Получение представления о способах оказания юридической помощи физическим лицам по защите их авторских прав и представительства
С	Уголовное право Деликтное право <i>The People v. O.J. Simpson</i> <i>Liebeck vs McDonald's Restaraunts</i>	Учебный суд Moot court	Получение представления о судопроизводстве. Развитие навыков ведения переговоров и защиты интересов доверителя.
D	Корпоративное право <i>Salomon v Salomon & Co. Ltd</i> <i>Lee v Lee's Air Farming Ltd</i>	Дискуссия на тему ограниченной ответственности юрлица	Получение представления о функциях юриста в области управления правовой деятельностью предприятия Развитие навыков ведения переговоров.

Получение представления о способах оказания юридической помощи физическим лицам по защите их авторских прав и представительства в рамках формирования трудовой функции юриста под кодом В происходило за счет обращения к методическому потенциалу кейс метод с последующим написанием briefcase по спору Margaret Keen vs Walter Keen (The Bog Eyes case) в процессе изучения темы «Интеллектуальное право». Здесь обучающиеся знакомились с аутентичными материалами по обозначенному спору. Более того, была задана учебная ситуация, когда студент – «клиент» инициировал судебное разбирательство на основе нарушения его авторских прав, а студент – «юрист» готовился к процессу, в рамках которого опирается на прецедент Margaret Keen vs Walter Keen. «Юрист» не только поясняет «клиенту» суть кейса (фабулу), но и готовится прикрепить его материалы к делу в формате briefcase, наконец, необходимо было разделить ratio decedent (правовую составляющую кейса, формирующую норму права) от obiter dictum (по сути фабула спора). В данном случае видится важным корректно выделить и сформулировать в письменном и устном виде все составляющие IRAC метода, в частности: вычленив и сформулировать правовую проблему, уточнить применяемые нормы права и проанализировать их к частным фактам этого спора, наконец сделать заключение по рассмотрению обозначенной проблемы.

Так как трудовая функция юриста под кодом С очерчивает судопроизводственную деятельность правоведа, то это потребовало обращение к разыгрыванию «Учебного суда» (Moot court) в ходе изучения тем по уголовному (The People v. O.J. Simpson) и деликтному праву (Liebeck vs McDonald's Restaurants, The People v. O.J. Simpson), когда критичным видится разделить семантические поля терминов: crime, tort, offence в рамках юрисдикций общего права, когда изначально важно отделить преступление от деликта. Изучение материалов кейса The People v. O.J. Simpson вызвало живой интерес у студентов, т. к. в рамках уголовного судопроизводства О. Симпсон был признан невиновным, а в ходе гражданского судопроизводства (Деликтное право) по тому же делу (убийство) был признан виновным и выплатил большую компенсацию родственникам жертвы.

В данном случае студенты имели уникальную возможность выбрать, какой именно кейс будет разыгран. Ценным представляется то, что будущие юристы могли в формате «реального» времени проиграть заседание суда, примерив на себя различные роли: суд, адвокат, прокурор, эксперт и пр., что потребовало достаточно серьезной как правовой, так и языковой подготовки, а также проработать большое количество правовой литературы, протоколов, материалов архивов дел на языке оригинала и без адаптации, что видится крайне ценным с точки зрения развития их языковых компетенций в области языка специальности и формирования трудовой функции. Бесспорно, разыгрывание учебных судов традиционно вызывает огромный интерес у студентов.

Дискуссия по вопросам корпоративного права в разрезе ограниченной ответственности юрлица (limited liability vs personal liability) определило исследование материалов споров Salomon v Salomon & Co. Ltd и Lee v Lee's Air Farming Ltd в области развития трудовой функции под кодом D. Здесь важным было в формате дискуссии обсудить на английском языке специальности ряд сопряженных терминов и проговорить их определения. Напомним, что умение юриста предоставлять определения правовых терминов видится критически важным в профессиональной деятельности правоведа, так как, с одной стороны, раздел «Термины и определения» (англ. – Terms and definitions) является обязательным элементом договора, а поэтому и предметом судебных разбирательств, с другой стороны, во время работы с клиентом или коллегами, особенно зарубежными, когда английский язык является «посредником» при коммуникации людей из разных юрисдикций, зачастую приходится пояснять (толковать, предоставлять определения) употребляемых терминов с целью избегания неоднозначного их понимания сторонами в ходе ведения переговоров.

Таким образом, обращение к ресурсам обозначенных выше педагогических методов с опорой на IRAC метод нашел живой отклик и положительные отзывы обучающихся. Студенты отметили, что на парах ESP они смогли не только погрузиться в профессиональный язык, но и в ходе различной работы с прецедентами расширить свое представление о будущей профессии и в формате живого общения проиграть те или

иные возможные деловые ситуации из повседневной профессиональной жизни правоведа, что ценно. Более того, часть студентов по окончании обязательного курса языка в рамках вузовской программы продолжили изучение Legalese в рамках дополнительного профессионального образования по программе профессиональной подготовки: «Переводчик в сфере юриспруденции» при ЦИОиЯС Диалектум Кафедры английского языка и профессиональной коммуникации Финуниверситета. Подробнее о данной программе и опыте мы напишем в последующих публикациях, так как настоящий авторский проект только что был запущен 02 октября 2024 г.

Подчеркнем, что владение профессиональным языком (начиная от уровня B2) будущими правоведами в наши дни является конкурентным преимуществом специалиста с точки зрения карьерных перспектив, так как правоприменительная деятельность и трудовые функции юристов подразумевают, среди прочего, постоянное изучение и анализ различных нормативно-правовых актов.

Опыт преподавания юридического английского позволил установить, что при изучении мировой судебной практики (Landmark cases) в ходе развития трудовых функций будущего юриста при обучении юридическому английскому (Legalese) преподавателям языка целесообразно опираться на трудовые функции специалиста, заявленные в Проекте профессионального стандарта «Юрист».

В настоящем исследовании автор вкратце поделился накопленным педагогическим опытом применения ряда методов обучения ESP на юридическом факультете Финуниверситета

(г. Москва) при изучении мировой судебной практики, направленных на раскрытие содержания обозначенных трудовых функций, с опорой на сугубо юридический IRAC метод:

– развитие трудовой функции под кодом А было реализовывалось за счет потенциала коммуникативного метода и написания делового письма клиенту (Frigalment Importing Co. v. B.N.S. International Sales Corp);

– трудовая функция под кодом В обусловила обращение к методическому потенциалу кейс метода и написанию briefcase по спору Margaret Keen vs Walter Keen;

– трудовая функция юриста под кодом С потребовала разыгрывание «Учебного суда» (Moot court) по делам The People v. O.J. Simpson (Criminal Law) и Liebeck vs McDonald's Restaraunts (Tort Law);

– трудовая функция под кодом D развивалась в ходе проведения дискуссии на тему ограниченной ответственности юрлица (Salomon v Salomon & Co. Ltd, Lee v Lee's Air Farming Ltd).

Итак, изучение мировой судебной практики в ходе развития трудовых функций юриста при обучении юридическому английскому способствует не только совершенствованию уровня владения языком, но и осмысленному погружению в специфику выбранной профессии. Полученные результаты свидетельствуют об эффективности проделанной автором работы в исследуемой области и позволяют наметить возможные перспективные направления развития в обозначенной области, в частности: открытие новых актуальных направлений подготовки будущих юристов, курсов профессиональной переподготовки и пр.

15.08.2024

Список литературы:

1. Towards a personality understanding of information technology students and their IT learning in UAE university / N. Al-Qirim, K. Rouibah, A. Tarhini, M. Serhani, A. Yammahi, M. Yammahi. – SPRINGER, 233 SPRING ST, NEW YORK, NY 10013 USA, 2018. – С. 29-42. – DOI: 10.1007/s10639-017-9578-1. URL: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10639-017-9578-1>
2. Buckingham, L.R. Differences between CLIL and non-CLIL students: motivation, autonomy and identity. Journal of Multilingual and Multicultural Development / L.R. Buckingham, M.F. Álvarez, A. Halbach // Journal of Multilingual and Multicultural Development. – 2023 – Т. 44. – № 7. – С. 626-640. DOI:10.1080/01434632.2022.2102641. URL: https://www.researchgate.net/publication/362093803_Differences_between_CLIL_and_non-CLIL_students_motivation_autonomy_and_identity
3. Алейникова, Д.В. Legal Writing как инструмент юридического анализа в англосаксонской правовой культуре при обучении юристов / Д.В. Алейникова // Педагогика. Вопросы теории и практики = Pedagogy. Theory & Practice. – 2021. – Том 6. – Выпуск 3. – С. 376-381
4. Азизова, С.М. Особенности профессионально-ориентированного обучения английскому языку студентов юридического профиля / С.М. Азизова // Педагогический журнал. – 2016. – № 4. – С. 251-260.
5. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Гальскова Н.Д., Гез Н.И. – М.: Издательский центр «Академия», 2013. – 336 с.
6. Гураль, С.К. Новый формат образования / С.К. Гураль // Язык и культура Сборник статей XXVII Международной научной конференции. – Томск: Издательство Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2017. – С. 3-5.
7. Думина, Е.В. К вопросу о форматах профессионального иноязычного общения в трудовой деятельности современного юриста / Е.В. Думина // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2018. – № 3 (802). – С. 55-63.

8. Елисеева, Н.В. Эффективность применения различных технологий и методов в учебном процессе вуза / Н.В. Елисеева, К.В. Писаренко, Н.И. Севрюгина // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2022. – №3 (235). – С. 20-26
9. Клец, Т.Е. К вопросу об использовании предметно-языкового интегрированного обучения CLIL в системе иноязычной подготовки студентов / Т.Е. Клец // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2015. – № 30. – С. 83–89.
10. Куриленко, Л.В. Особенности профессиональной подготовки будущих специалистов в эпоху цифровизации высшего образования / Куриленко Л.В. // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. – 2024. – Т. 30. – № 2. – С. 76–80.
11. Лысенко, Н.Н. Анализ организации взаимодействия предприятий-работодателей и вуза / Н.Н. Лысенко // Профессиональное образование в России и за рубежом. – 2015. – № 3(19). – С. 125–129.
12. Макаренко, А.Н. Астигматизм цифровизации образования: постановка задачи для семиотической диагностики последствий / А.Н. Макаренко, И.В. Мелик-Гайказян, Л.Г. Смышляева // Праксема. Проблемы визуальной семиотики. – 2023. – № 3 (37). – С. 90-110.
13. Мельничук, М.В. Трансформация подходов и методов обучения иностранным языкам: образовательный и культурно-воспитательный аспекты / М.В. Мельничук, М.А. Белогаш // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2024. – Т. 14. – № S1. – С. 96-103.
14. Морозова, А.Л. Применение кейс-метода при обучении языку специальности будущих юристов / А.Л. Морозова // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2024. – Т. 14. – № S1. – С. 109-114.
15. Нурхамитов, Р.М. Особенности преподавания английского языка для студентов юристов в университете / Р.М. Нурхамитов, Н.В. Геркина // Педагогические науки. – 2017. – №58-1. – С. 97-99.
16. Ольховая, Т.А. Субъектно-ориентированные технологии в контексте высшего профессионального образования / Т.А. Ольховая, О.М. Осианова, В.Л. Темкина // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2019. – №5 (223). – С. 62-68.
17. Проект профессионального стандарта «Юрист» (по состоянию на 27.03.2020) (подготовлен Минтрудом России, ID проекта 01/02/03-20/00100744). – URL: <https://www.consultant.ru/law/hotdocs/61222.html?ysclid=lx8xwt3g3v522317219>
18. Сидоренко, Т.В. Анализ эффективности интегрированного предметно-языкового подхода (CLIL) в российском университете / Т.В. Сидоренко, О.М. Замятина, А.В. Кудряшова // Язык и культура. – 2021. – № 54. – С. 299–317.
19. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С.Г. – М.: Слово, 2000. – 624 с.

References:

1. Al-Qirim N., Rouibah K., Tarhini A., Serhani M., Yammahi A. and Yammahi M. (2018) *Towards a personality understanding of information technology students and their IT learning in UAE university*. SPRINGER, 233 SPRING ST, NEW YORK, NY 10013 USA, p. 29-42 DOI: 10.1007/s10639-017-9578-1 URL: <https://link.springer.com/article/10.1007/s10639-017-9578-1>
2. Buckingham L.R., Álvarez M.F. and Halbach A. (2023) Differences between CLIL and non-CLIL students: motivation, autonomy and identity. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, T. 44, № 7, pp. 626-640. DOI:10.1080/01434632.2022.2102641 URL: https://www.researchgate.net/publication/362093803_Differences_between_CLIL_and_non-CLIL_students_motivation_autonomy_and_identity
3. Aleynikova D.V. (2021) Legal Writing as a tool of legal analysis in the Anglo-Saxon legal culture in the training of lawyers. *Pedagogy. Theory & Practice*, Volume 6, Issue 3, pp. 376-381
4. Azizova S.M. (2016) Features of professionally oriented English language teaching for law students. *Pedagogical journal*, No. 4, pp. 251-260.
5. Galskova N.D. and Gez N.I. (2013) *Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology*. M.: Publishing center «Academy», 336 p.
6. Gural S.K. (2017) New format of education. *Language and culture Collection of articles of the XXVII International Scientific Conference*. Tomsk: Publishing House National Research Tomsk State University, pp. 3-5.
7. Dumina E.V. (2018) On the question of the formats of professional foreign language communication in the work of a modern lawyer. *Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Education and pedagogical sciences*, № 3 (802), Pp. 55-63.
8. Eliseeva N.V., Pisarenko K.V. and Sevryugina N.I. (2022) The effectiveness of the use of various technologies and methods in the educational process of the university. *Vestnik of the Orenburg State University*, №3 (235), pp. 20-26
9. Kletz T.E. (2015) On content and language integrated learning (CLIL) in students' foreign language training. *Foreign languages: linguistic and methodological aspects*, № 30, Pp. 83-89.
10. Kurylenko L.V. (2024) Features of professional training of future specialists in the era of digitalization of higher education. *Bulletin of the Samara University. History, pedagogy, philology*, vol. 30, No. 2, pp. 76-80.
11. Lysenko N.N. (2015) Analysis of the organization of interaction between employers and universities. *Vocational education in Russia and abroad*, № 3(19), Pp. 125-129.
12. Makarenko A.N., Melik-Gaikazyan I.V. and Smyshlyeva L.G. (2023) Astigmatism of digitalization of education: setting a task for the semiotic diagnosis of consequences. *Praxema. Problems of visual semiotics*, № 3 (37), Pp. 90-110.
13. Melnichuk M.V. and Belogash M.A. (2024) Transformation of approaches and methods of teaching foreign languages: educational and cultural-educational aspects. *Humanities. Bulletin of the Financial University*, Vol. 14, No. S1, pp. 96-103.
14. Morozova A.L. (2024) Application of the case method in teaching the language of the specialty of future lawyers. *Humanities. Bulletin of the Financial University*, vol. 14, No. S1, pp. 109-114.
15. Nurhamitov R.M. and Gerkina N.V. (2017) Features of teaching English to law students at the university. *Pedagogical sciences*, No.58-1, pp. 97-99.
16. Olkhovaya T.A., Osiyanova O.M. and Temkina V.L. Subject-oriented technologies in the context of higher professional education. *Vestnik of the Orenburg State University*, №5 (223), pp. 62-68.
17. Draft professional standard «Lawyer» (as of 03/27/2020) (prepared by the Ministry of Labor of the Russian Federation, project ID 01/02/03-20/00100744). URL: <https://www.consultant.ru/law/hotdocs/61222.html?ysclid=lx8xwt3g3v522317219>
18. Sidorenko T.V., Zamyatina O.M. and Kudryashova A.V. (2021) Analysis of the effectiveness of the integrated subject-language approach (CLIL) at the Russian University. *Language and culture*, No. 54, pp. 299 – 317.
19. Ter-Minasova S.G. (2000) *Language and intercultural communication*. M.: Slovo, 624 p.

Сведения об авторе:

Морозова Анна Леонидовна, доцент кафедры английского языка и профессиональной коммуникации Финансового университета при Правительстве Российской Федерации, кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: llg04@yandex.ru
ORCID 0000-0002-2809-1130